

[Text]

been ongoing in Transport Canada in response to these recommendations.

For instance, Transport Canada has been carrying out a barrier-free program to remove transportation barriers where the department is the facility owner or the service provider. This has meant the removal of well known physical barriers in terminals, things such as inaccessible toilets, ticket counters and telephones.

• 1550

However, another key element of the department's barrier-free program involves research and development aimed at making available new technology for transferring, boarding and accommodating people who use mobility aids, and providing information to and communicating with people who have disabilities related to sight, hearing and speech.

For fiscal 1986-87, Transport Canada has had approximately \$1 million approved for research, development and demonstration of this type. There are a number of concrete examples of the results of this work for each of the modes.

Dans le mode aérien, presque tous les principaux aéroports internationaux du Canada ont subi certaines modifications qui consistaient à éliminer ces types d'obstacles. Nous sommes tout particulièrement fiers des modifications à l'aéroport d'Edmonton qui viennent d'être achevées et qui en font un modèle. Le Ministère a dépensé un peu moins de 200,000\$ pour rendre l'aéroport entièrement accessible aux personnes handicapées. L'aérogare est désormais munie de tout ce qu'il y a de plus récent en fait d'accès physique, d'aide à la communication et de matériel tactile.

Tremendous advances have also been made in the marine area, where CN Marine has taken measures over the last five years to provide special facilities and services to disabled travellers. All of CN Marine's newer vessels have been constructed to ensure accessibility and most existing ships have undergone a retrofit to provide elevators from the car decks, washrooms and cafeterias. Accessible berths and cabins are also available where necessary.

Tous les terminaux de CN Marine sont équipés de rampes pour fauteuils roulants et de salles de toilette, de fontaines et de téléphones accessibles, de même que de dispositifs de télécommunication pour les sourds et de clignotants pour annoncer l'embarquement.

En ce qui concerne le seul service d'autocar de compétence fédérale à Terre-Neuve, un autocar accessible est entré en service il y a un an et demi; il fait partie du service régulier *Roadcruiser* du CN. Ce projet avait pour objet de montrer aux fabricants et exploitants d'autocars qu'un véhicule accessible était réalisable, tant du point de vue technique qu'économique. De plus, un deuxième autocar accessible, de même conception que le *Roadcruiser*, a pris la route le 1^{er} mars cette année pour

[Translation]

certain temps, des initiatives importantes ont été prises par Transport Canada pour appliquer ces recommandations.

Par exemple, Transport Canada a mis en place un programme de suppression des obstacles pour supprimer les obstacles au transport dans toutes les installations dont le ministère est propriétaire ou dans tous les services qu'il assure. Plusieurs obstacles matériels bien connus ont ainsi été supprimés dans les aéroports, par exemple, les toilettes inaccessibles, de même que les guichets et les téléphones.

Toutefois, un autre élément clé du programme de suppression des obstacles du ministère porte sur la recherche et le développement et les nouvelles technologies de transfert, d'accès à bord ainsi que les sièges destinés aux gens qui utilisent un appareil pour se déplacer. Il s'agit également de fournir des informations et de communiquer avec les gens qui ont des incapacités liées à la vue, à l'ouïe et à la parole.

Pendant l'année financière 1986-1987, Transport Canada a fait approuver un budget d'environ 1 million de dollars pour la recherche, le développement et des démonstrations dans ce domaine. Un certain nombre d'exemples concrets de ces résultats dans chacun des modes de transport existent.

In the air mode, most of the international airports in Canada have been modified to eliminate these obstacles. We are particularly pleased by the situation at the Edmonton Airport; the work has just been completed and it is a model of the kind. The department has spent a little less than \$200,000 to totally open the airport to disabled persons. The terminal is now equipped with the most recent facilities for physical access, communication aids and digital aids.

Des progrès considérables ont également été effectués dans le domaine maritime, où CN Marine a pris des mesures depuis cinq ans pour offrir des installations spéciales et des services particuliers aux voyageurs handicapés. Les nouveaux bateaux de CN Marine ont tous été construits pour assurer l'accès des handicapés et la plupart des navires qui existaient déjà ont été modifiés et sont aujourd'hui équipés d'ascenseurs de la cale des voitures aux ponts, et de toilettes et de cafétérias accessibles. Lorsque cela est nécessaire, on peut également fournir des couchettes et des cabines accessibles.

All the CN Marine terminals are equipped with wheelchair ramps and toilet rooms, drinking fountains and accessible telephones, as well as telecommunication equipment for the deaf and warning lights to announce departures.

Concerning the only federal bus service in Newfoundland, an accessible bus has been inaugurated a year and a half ago; it was part of the regular road cruiser service of the CN. This project was established to demonstrate to bus manufacturers and operators that an accessible vehicle was a possibility, technically and economically speaking. Moreover, a second accessible bus, modeled on the road cruiser, was put into service on March 1 of this year and has started a promotion